

CZ

SK

PL



homematic^{IP} HmIP-WRCR

Homematic IP Otočné tlačítko
Homematic IP Otočné tlačidlo
Homematic IP Przycisk obrotowy

Montážní a stručný návod
Montážny a stručný návod
Instrukcja montażu i skrócona obsługa

HmIP-WRCR // 154876 // V1.1 (02/2020)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
Všetchna práva a změny vyhrazeny.
Wszystkie prawa i zmiany zastrzeżone.

Návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí. **i** Důležité doplňující informace.

➤ Věnujte pozornost bezpečnostním informacím uvedeným v dodatku „Bezpečnostní pokyny a Všeobecné informace“

Návod si pozorně přečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo. **i** Dôležité doplňujúce informácie.

➤ Venujte pozornost bezpečnostným informáciám uvedeným v „Bezpečnostné pokyny a Všeobecné informácie“

Instrukcję należy uważnie przeczytać i zachować.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie. **i** Ważne informacje dodatkowe.

➤ Należy zwrócić uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w dodatku „Instrukcje bezpieczeństwa i Informacje ogólne“

i Podrobné příručky pro... (DE) // Podrobné manuály pro... (DE) // Szczegółowe instrukcje dla... (DE)

Aplikace Homematic IP //
Aplikácia Homematic IP //
Aplikacja Homematic IP

WebUI Software //
WebUI Software //
WebUI Software



Popis zařízení // Popis zariadenia // Opis urządzenia

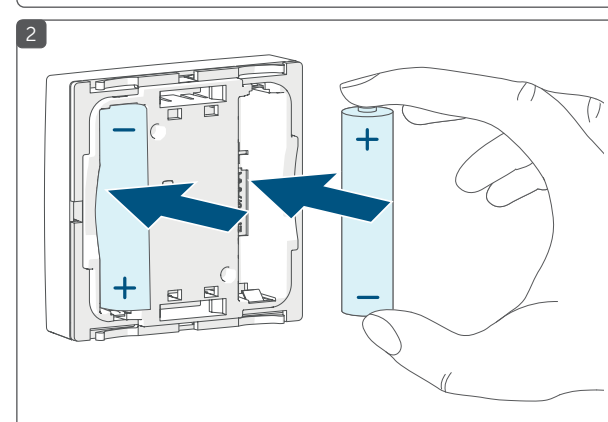
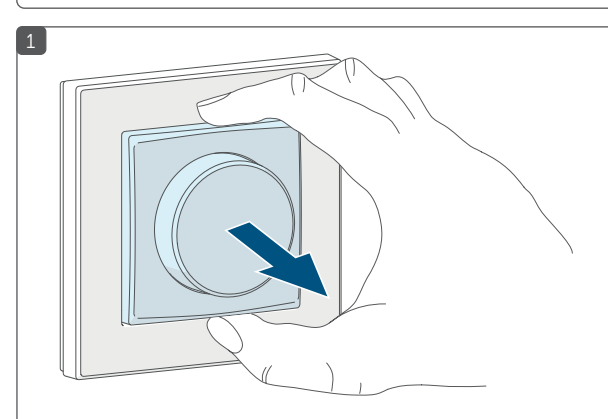
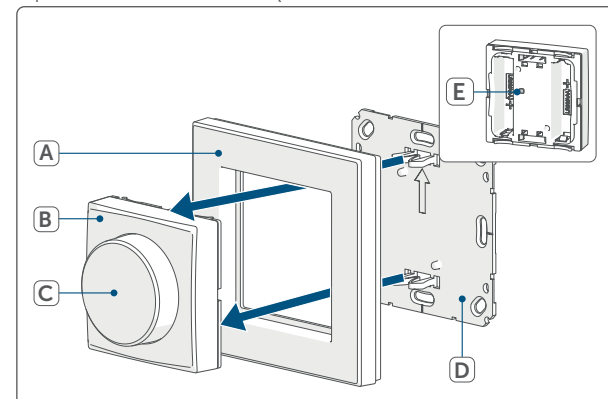
A Vyměnitelný rámeček // Vymeniteľný rámček // Wymienny ramka

B Elektronická jednotka // Elektronická jednotka // Jednostka elektroniczna

C Otočný knoflík // Otočný gombík // Przycisk obrotowy

D Montážní deska // Montážna doska // Płyta montażowa

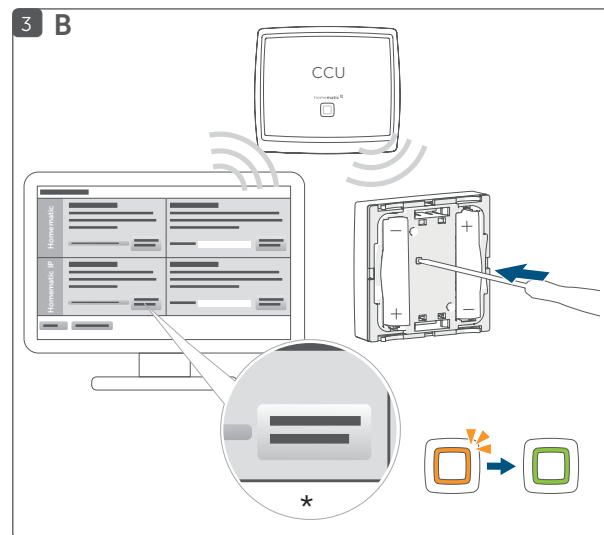
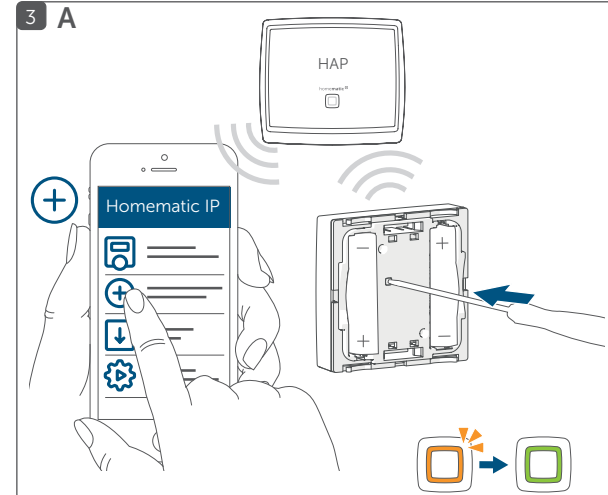
E Systémové tlačítko (tlačítko pro spárování a LED kontrolka zařízení) // Systémové tlačidlo (tlačidlo na spárovanie a LED kontrolka zariadenia) // Przycisk systemowy (przycisk parowania i dioda LED urządzenia)



Připojte zařízení k: // Pripojte zariadenie k: // Podłącz urządzenie do:

A Homematic IP Centrální jednotka // Homematic IP Centrálnej jednotka // Homematic IP Jednostka centralna (Cloud)

B Řídící jednotka // Riadiaca jednotka // Jednostka sterująca CCU2/CCU3



*Zaučení zařízení HmIP // Zaučenie zariadenia HmIP // Przyuczenie urządzenia HmIP

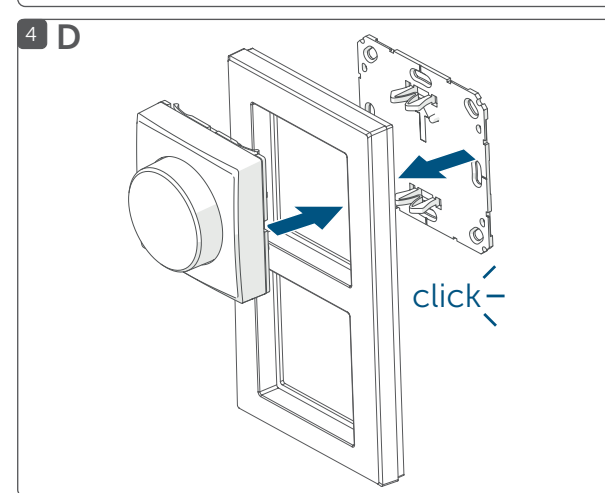
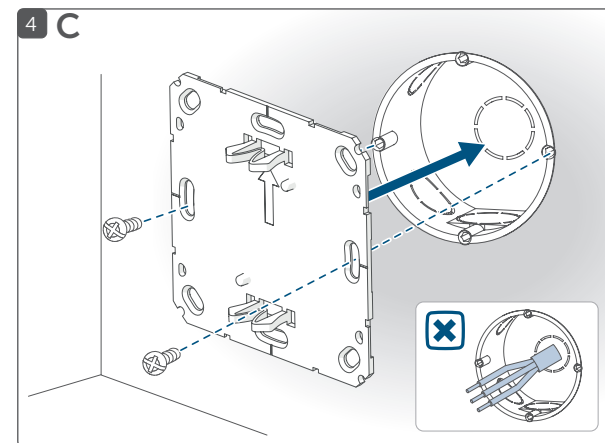
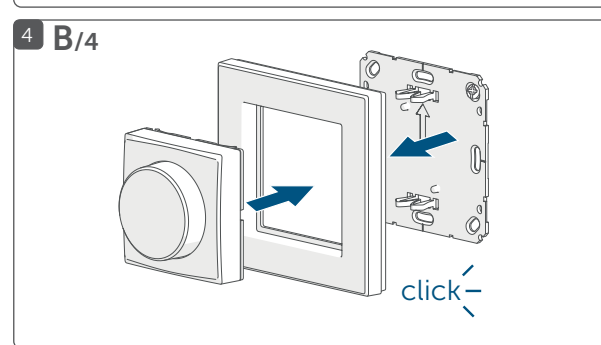
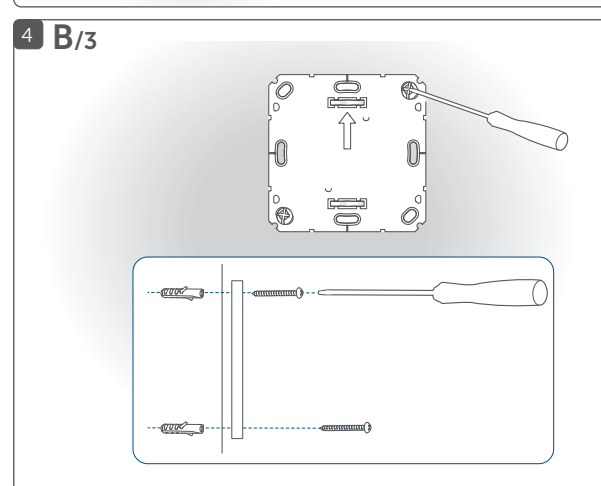
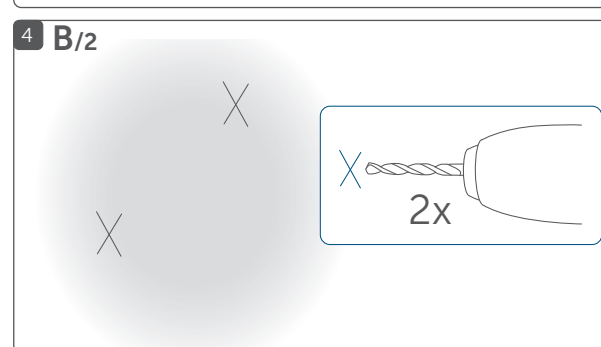
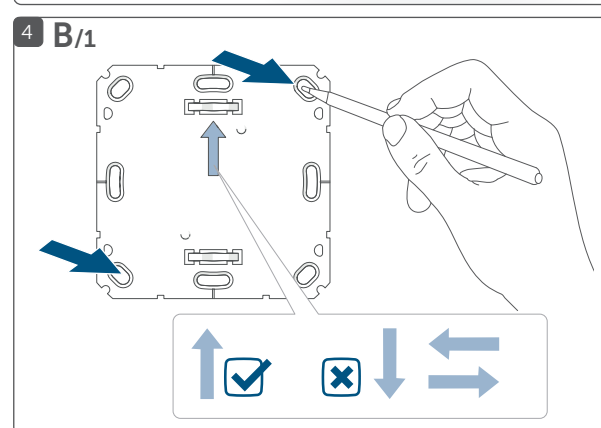
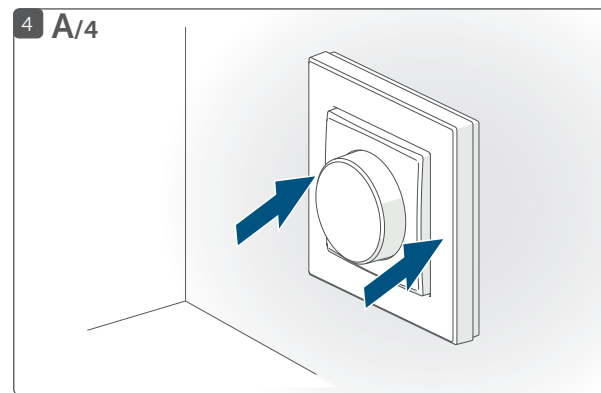
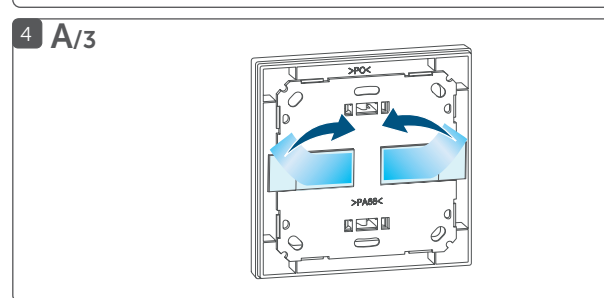
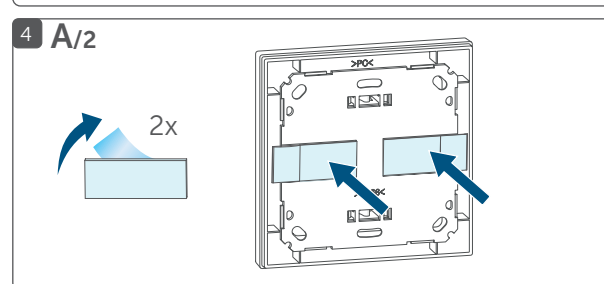
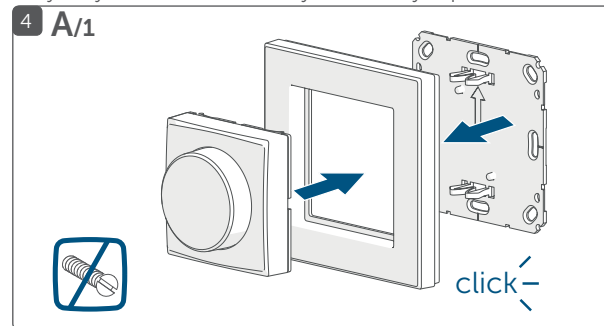
Montáž otočného tlačítka // Montáž otočného tlačítka // Montaż przyciska obrotowego

A Přilepit – s dodaným nacvakávacím rámečkem // Prilepiť – s dodaným nacvakávacím rámčekom // Przykleić – z dostarczoną ramką na zatrzask

B Přišroubovat – s dodaným vyměnitelným rámečkem // Priskrutkovať – s dodaným vymeniteľným rámčekom // Przykręcić – z dostarczoną wymienną ramką

C Zapustná krabice // Zapustená krabica // Puszka podtynkowa

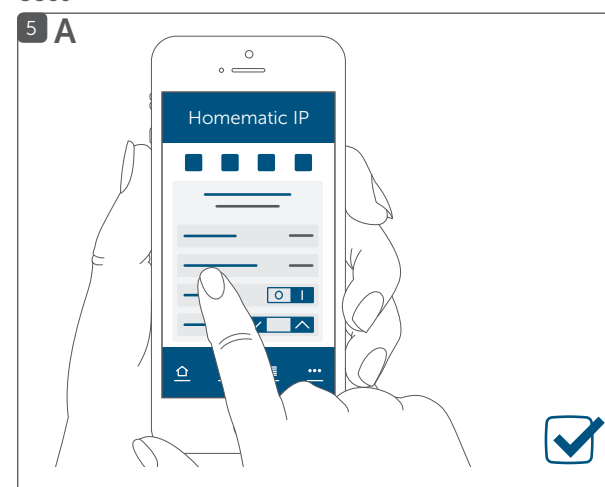
D (Vicenásobný) rámeček jiných výrobců // (Viacnásobný) rámček iných výrobcov // (Wielokrotny) ramka innych producentów



Nastavení systému: // Nastavenie systému: // Konfiguracja systemu:

A Homematic IP Centrální jednotka // Homematic IP Centrálnej jednotka // Homematic IP Jednostka centralna (Cloud)

B Řídící jednotka // Riadiaca jednotka // Jednostka sterująca CCU2/CCU3



CZ

Funkce

Toto zařízení je součástí **systému inteligentní domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostřednictvím rádiového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze pohodlně a indivi-duálně konfigurovat pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Alternativně máte možnost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídicí jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Otočné tlačítko Homematic IP představuje všestranný rádiový spínač s třemi kanály, který je ideální pro ovládání zařízení Homematic IP, jako je například stmívač. Díky němu můžete snadno regulovat intenzitu osvětlení, ať už chcete světla ztlumit nebo zesílit, a také je pohodlně zapínat či vypínat.

Díky provozu na baterie zařízení poskytuje vysokou flexibilitu při výběru místa montáže. Montáž a demontáž je velmi jednoduchá díky dodávanému výměnitelnému rámečku, který lze přišroubovat nebo přilepit na různé povrchy. Kromě toho existuje možnost integrovat Otočné tlačítko do stávajících sériově vyráběných vypínačů.

Veškerou technickou dokumentaci a jejich aktualizace najdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ nebo www.homematic-ip.com.



Při výběru místa montáže věnujte pozornost vedení elektrických kabelů a stávajících napájecích vedení.



Ujistěte se, že baterie jsou vloženy se správnou polaritou. Pozor! Při nesprávné výměně baterií hrozí riziko výbuchu. Používejte pouze stejný nebo ekvivalentní typ baterií. Nikdy se nepokoušejte baterie nabíjet. Nevhazujte baterie do ohně. Nevystavujte baterie nadměrnému teplu. Zabraňte zkratování baterií. Hrozí nebezpečí výbuchu!

Pokyny pro montáž do podomítkové krabice



V podomítkové krabici nesmí být žádné volné konce vodičů.



Pokud jsou pro montáž nebo instalaci zařízení nutné změny nebo zásahy do domovní elektroinstalace (např. rozšíření, přemostění spínačů nebo zásuvek) nebo na nízkonapětovém rozvodu, je nutné dodržet následující bezpečnostní upozornění:



Upozornění! Instalaci smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi!*

Nesprávnou instalací ohrožujete svůj život a život uživatelů elektrické instalace. Při nesprávné instalaci hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Můžete nést osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku. **Obráťte se na zkušeného elektrikáře!**

***Odborné znalosti potřebné pro instalaci:** Pro instalaci jsou vyžadovány zejména následující odborné znalosti:

- 5 bezpečnostních pravidel: Odpojit; Zajistit proti opětovnému zapnutí; Zkontrolovat, zda není zařízení pod napětím; Uzemnit a zkratovat; Zakrýt nebo oddělit sousední části pod napětím
- Výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a případně osobních ochranných prostředků
- Vyhodnocení výsledků měření
- Výběr elektroinstalačního materiálu k zajištění podmínek odpojení
- IP stupně ochrany
- Mopntáž elektroinstalačního materiálu
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické nulování, ochranné uzemnění, nezbytná dodatečná opatření atd.)

Prohlášení o shodě

Tímto společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, prohlašuje, že typ rádiového zařízení Homematic IP HmIP-WRCR odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: www.homematic-ip.com

SK

Funkcia

Toto zariadenie je súčasťou **systému inteligentnej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom rádiového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia systému je možné pohodlne a individuálne konfigurovať pomocou smartfónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. Alternatívne máte možnosť prevádzkovať zariadenia Homematic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Otočný spínač Homematic IP predstavuje všestranný rádiový spínač s tromi kanálmi, ktorý je ideálny na ovládanie zariadení Homematic IP, ako je napríklad stmievač. Vďaka nemu môžete jednoducho regulovať intenzitu osvetlenia, či už chcete svetlá stlmiť alebo zosilniť, a tiež ich pohodlne zapínať či vypínať.

Vďaka prevádzke na batérie zariadenie poskytuje vysokú flexibilitu pri výbere miesta montáže. Montáž a demontáž je veľmi jednoduchá vďaka dodávanému vymeniteľnému rámu, ktorý možno priskrutkovať alebo prilepiť na rôzne povrchy. Okrem toho existuje možnosť integrovať otočný spínač do existujúcich sériovo vyrábaných vypínačov.

Všetku technickú dokumentáciu a ich aktualizácie nájdete na adrese https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ alebo www.homematic-ip.com.



Pri výbere miesta montáže venujte pozornosť vedeniu elektrických káblov a existujúcich napájacích vedení..



Uistite sa, že batérie sú vložené so správnou polaritou. Pozor! Pri nesprávnej výmene batérií hrozí riziko výbuchu. Používajte iba rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií. Nikdy sa nepokúšajte batérie nabíjať. Nevhazujte batérie do ohňa. Nevystavujte batérie nadmernému teplu. Zabraňte skratovaniu batérií. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Pokyny pre montáž do podomietkovej krabice



V podomietkovej krabici nesmú byť žiadne voľné konce vodičov.



Ak sú pre montáž alebo inštaláciu zariadenia potrebné zmeny alebo zásahy do domovej elektroinštalácie (napr. rozšírenie, premostenie spínačov alebo zásuviek) alebo na nízkonapäťovom rozvode, je potrebné dodržať nasledujúce bezpečnostné upozornenia:



Upozornenie! Inštaláciu smú vykonávať iba osoby s príslušnými elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami!*

Nesprávnou inštaláciou ohrožujete svoj život a život používateľov elektrickej inštalácie. Pri nesprávnej inštalácii hrozia vážne škody na majetku, napr. požiar. Môžete niesť osobnú zodpovednosť za škody na zdraví a majetku. **Obráťte sa na skúseného elektrikára!**

***Odborné znalosti potrebné pre inštaláciu:** Pre inštaláciu sú vyžadované najmä nasledujúce odborné znalosti:

- 5 bezpečnostných pravidiel: Odpojiť; Zabezpečiť proti opätovnému zapnutiu; Skontrolovať, či nie je zariadenie pod napätím; Uzemniť a skratovať; Zakrýť alebo oddeliť susedné časti pod napätím
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a prípadne osobných ochranných prostriedkov
- Vyhodnotenie výsledkov merania
- Výber elektroinštalačného materiálu na zabezpečenie podmienok odpojenia
- IP stupne ochrany
- Montáž elektroinštalačného materiálu
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické nulovanie, ochranné uzemnenie, nevyhnutné dodatočné opatrenia atď.)

Vyhľadanie o zhode

Týmto spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia Homematic IP HmIP-WRCR zodpovedá smernici 2014/53/EU. Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.homematic-ip.com

PL

Funkcja

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** i komunikuje się za pomocą protokołu radiowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia systemu można wygodnie i indywidualnie skonfigurować za pomocą smartfona poprzez aplikację Homematic IP. Alternatywnie, masz możliwość obsługi urządzeń Homematic IP za pośrednictwem jednostki centralnej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje o zakresie funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami znajdziesz w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Obrotowy przełącznik Homematic IP to wszechstronny przełącznik radiowy z trzema kanałami, idealny do sterowania urządzeniami Homematic IP, takimi jak ściemniacz. Dzięki niemu możesz łatwo regulować intensywność oświetlenia, czy to przyciemniając, czy rozjaśniając światła, a także wygodnie je włączać i wyłączać.

Dzięki zasilaniu bateryjnemu urządzenie zapewnia dużą elastyczność przy wyborze miejsca montażu. Montaż i demontaż są bardzo proste dzięki dostarczonej wymiennej ramce, którą można przykręcić lub przykleić do różnych powierzchni. Dodatkowo istnieje możliwość zintegrowania obrotowego przełącznika z istniejącymi seryjnie produkowanymi przełącznikami.

Catą dokumentację techniczną i jej aktualizacje znajdziesz na stronie https://safehome.systems/materialy-ke-stazeni/ lub www.homematic-ip.com.



Przy wyborze miejsca montażu zwróć uwagę na przebieg kabli elektrycznych i istniejących przewodów zasilających.



Upewnij się, że baterie są włożone z prawidłową polaryzacją. Uwaga! Przy niewłaściwej wymianie baterii istnieje ryzyko wybuchu. Używaj tylko tego samego lub równoważnego typu baterii. Nigdy nie próbuj ładować baterii. Nie wrzucaj baterii do ognia. Nie wystawiaj baterii na nadmierne ciepło. Unikaj zwarcia baterii. Istnieje ryzyko wybuchu!

Instrukcje montażu do puszki podtynkowej



W puszcze podtynkowej nie mogą znajdować się żadne luźne końce przewodów.



Jeśli do montażu lub instalacji urządzenia konieczne są zmiany lub ingerencje w instalację domową (np. rozbudowa, mostkowanie przetworników lub gniazdek) lub w rozdzielnię niskiego napięcia, należy przestrzegać następujących ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa:



Uwaga! Instalację mogą przeprowadzać tylko osoby z odpowiednią wiedzą i doświadczeniem elektrotechnicznym!*

Niewłaściwa instalacja zagraża Twojemu życiu i życiu użytkowników instalacji elektrycznej. Przy niewłaściwej instalacji istnieje ryzyko poważnych szkód materialnych, np. pożaru. Możesz ponosić osobistą odpowiedzialność za szkody na zdrowiu i mieniu. **Skontaktuj się z doświadczonym elektrykiem!**

***Wymagana wiedza fachowa do instalacji:** Do instalacji wymagana jest w szczególności następująca wiedza fachowa:

- 5 zasad bezpieczeństwa: Odtąćyc; Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem; Sprawdzić, czy urządzenie nie jest pod napięciem; Uziemić i zewrzeć; Zakryć lub oddzielić sąsiednie części pod napięciem
- Wybór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych i ewentualnie środków ochrony osobistej
- Ocena wyników pomiarów
- Wybór materiałów elektroinstalacyjnych w celu zapewnienia warunków odtłączenia
- Stopnie ochrony IP
- Montaż materiałów elektroinstalacyjnych
- Typ sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki przyłączenia (klasyczne zerowanie, uziemienie ochronne, niezbędne dodatkowe środki itp.)

Deklaracja zgodności

Niniejszym firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, oświadcza, że typ urządzenia radiowego Homematic IP HmIP-WRCR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.homematic-ip.com

Technické údaje // Technické údaje // Dane techniczne

CZ	SK	PL	Hodnoty // Hodnoty // Wartości
Zkrácený název	Skrátený názov	Skrócona nazwa	HmIP-WRCR
Napájecí napětí	Napájacie napätie	Napięcie zasilania	2x 1,5 V LR03/Micro/AAA
Odběr proudu (max.)	Odber prúdu (max.)	Pobór prądu (max.)	100 mA
Životnost baterie v letech (dle typu)	Životnosť batérie v rokoch (podľa typu)	Żywotność baterii w latach (według typu)	3
Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	IP20
Provozní teplota okolí	Prevádzková teplota okolia	Temperatura pracy otoczenia	0 až 35 °C // 0 až 35 °C // 0 do 35 °C
Rozměry (š x v x h)	Rozmery (š x v x h)	Wymiary (s x w x g)	55 x 55 x 27 mm 86 x 86 x 29 mm 91 g
Bez rámečku	Bez rámčeka	Bez ramki	
S rámečkem	S rámčekom	Z ramką	
Hmotnost (včetně baterie)	Hmotnosť (vrátane batérie)	Waga (wraz z baterią)	91 g
Rádiové frekvenční pásmo	Rádiové frekvenčné pásmo	Pasma częstotliwości radiowej	868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz // 868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz
Max. rádiový vysílací výkon	Max. rádiový vysielač výkon	Maks. moc nadawania sygnału radiowego	SRD category 2 // SRD catégorie 2
Typ. dosah rádiového signálu ve volném prostoru	Typ. dosah rádiového signálu vo voľnom priestore	Typowy zasięg sygnału radiowego w otwartej przestrzeni	10 dBm
Duty Cycle (Pracovní cyklus)	Duty Cycle (Pracovný cyklus)	Duty Cycle (Cykl pracy)	180 m
Duty Cycle	Duty cycle	Duty Cycle	< 1 % za h / < 10 % za h // < 1 % za h / < 10 % za h // < 1 % na godz. / < 10 % na godz.

Technické změny vyhrazeny. // Technické zmeny vyhradené. // Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Zplnomocnený zástupce výrobcu:
Splnomocnený zástupca výrobcu:
Autoryzowany przedstawiciel producenta:

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de